
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.12

"Trouble The Water"

Nathan fa arrabbiare Wendy facendo a Charlotte e Jonah un'offerta sorprendente. Ruth cerca di cancellare il proprio passato con un assist di Charles Wilkes.

Scritto da:

Paul Kolsby | Martin Zimmerman

Regia di:

Amanda Marsalis

Data della diffusione:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Jordana Spiro	...	Rachel Garrison
Brad Carter	...	Deputy Ronnie Wycoff
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizondro
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Rhoda Griffis	...	Judge Mayhew
Jane McNeill	...	Annalise
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Mike Pniewski	...	Ricky DiCicco
Kraig Dane	...	Thomas Wheeling
Jeffrey Todd Fischer	...	Sponsor (voice)
Deadra Moore	...	Judge Murray

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:39 --> 00:00:40
Grazie di venire con me.

3

00:00:47 --> 00:00:48
Stai bene?

4

00:00:50 --> 00:00:52
Sì, ho solo i postumi di una sbronza.

5

00:00:54 --> 00:00:57
Non c'era nessuno a lavoro,
quindi ieri sera

6

00:00:57 --> 00:01:01
ho bevuto troppo vino
e mi sono addormentata davanti alla TV.

7

00:01:04 --> 00:01:06
Anche tu sembri stanco.

8

00:01:07 --> 00:01:11
Sì, ho dovuto riconciliare
i profitti e le perdite

9

00:01:11 --> 00:01:15
per 11 conti panamensi
prima dell'orario di ufficio oggi.

10

00:01:17 --> 00:01:19
E poi ho dovuto fare i compiti.

11

00:01:37 --> 00:01:38
Ventimila.

12

00:02:43 --> 00:02:44
Grazie.

13

00:02:46 --> 00:02:47

Davvero.

14

00:03:21 --> 00:03:23

Non puoi stare in silenzio per sempre.

15

00:03:29 --> 00:03:33

È solo che non... capisco.

16

00:03:34 --> 00:03:37

Tenendo Camila vicina, coinvolgendola,

17

00:03:37 --> 00:03:40

sarà difficile per lei
fare un'altra mossa.

18

00:03:43 --> 00:03:47

Come posso consegnare carichi
all'FBI sotto il suo naso?

19

00:03:47 --> 00:03:52

- L'hai già fatto con Javi.
- Sì, a malapena. Non è sostenibile.

20

00:03:54 --> 00:03:57

Diciamo a Navarro
quel che ha fatto e ce ne liberiamo.

21

00:03:57 --> 00:03:58

Al momento giusto.

22

00:04:02 --> 00:04:03

Cristo santo.

23

00:04:03 --> 00:04:07

Perché non vai a disinfettare la mano
e farti una doccia,

24

00:04:07 --> 00:04:08

io chiamo Jim.

25

00:04:09 --> 00:04:13
Gli dico di lavorare
per far cadere le accuse di oggi.

26

00:04:20 --> 00:04:23
Non so perché l'ho fatto.

27

00:04:23 --> 00:04:25
Io credo di sì.

28

00:04:26 --> 00:04:27
Sì?

29

00:04:28 --> 00:04:30
So che non è facile amarmi.

30

00:04:37 --> 00:04:38
Non è vero.

31

00:04:38 --> 00:04:40
Manca così poco.

32

00:04:43 --> 00:04:45
E quando sarà finita,

33

00:04:46 --> 00:04:47
quando ce ne andremo di qui...

34

00:04:51 --> 00:04:53
se volessi lasciarmi, lo capirei.

35

00:04:59 --> 00:05:01
- È quello che vuoi?
- No.

36

00:05:05 --> 00:05:07
Ma capirei se lo volessi tu.

37

00:05:27 --> 00:05:28
Le ho detto dal principio

38
00:05:28 --> 00:05:31
che potevo scoprire cose
che non avrebbe voluto sapere.

39
00:05:33 --> 00:05:37
Mi dispiace, ma non credo
che troveremo mai suo figlio.

40
00:05:39 --> 00:05:40
Che vuole dire?

41
00:05:44 --> 00:05:47
Quando sua figlia ha lasciato Ben
al ristorante a Barlow,

42
00:05:47 --> 00:05:49
è arrivato quest'uomo.

43
00:05:51 --> 00:05:54
È il sicario di un cartello
del narcotraffico messicano.

44
00:05:56 --> 00:05:57
Non capisco.

45
00:06:00 --> 00:06:02
Credo fosse là per Ben.

46
00:06:07 --> 00:06:08
Perché...

47
00:06:10 --> 00:06:13
Perché Ben dovrebbe essere
immischiato col narcotraffico?

48
00:06:16 --> 00:06:20
Ok, sua figlia e suo marito,
erano indagati dall'FBI

49

00:06:20 --> 00:06:21
per riciclaggio di denaro.

50

00:06:23 --> 00:06:24
Ma certo.

51

00:06:26 --> 00:06:27
È stata lei.

52

00:06:27 --> 00:06:29
Non c'è mai stata un'accusa formale.

53

00:06:31 --> 00:06:32
Santo cielo.

54

00:06:34 --> 00:06:38
Se vuole, posso dare
queste informazioni alle autorità locali.

55

00:06:39 --> 00:06:41
Beh, devo pensarci.

56

00:06:42 --> 00:06:43
Ma certo.

57

00:06:48 --> 00:06:49
Mi dispiace molto.

58

00:06:59 --> 00:07:02
Hanno rovinato lei,
Rachel e tutta la mia famiglia.

59

00:07:02 --> 00:07:05
- Non meritano di passarla liscia.
- Prego.

60

00:07:05 --> 00:07:08
Ero con voi
a "farla pagare a Wendy Byrde".

61

00:07:08 --> 00:07:11

Farò tutto quello che posso per aiutarvi.

62

00:07:11 --> 00:07:15

Incluso vendervi la mia quota del Belle.

63

00:07:16 --> 00:07:20

Con la sua quota e quella di Darlene,
possiamo prendere il controllo del casinò.

64

00:07:20 --> 00:07:21

Prego.

65

00:07:23 --> 00:07:24

- Cazzo.

- Buono, vero?

66

00:07:25 --> 00:07:26

Bene.

67

00:07:27 --> 00:07:30

Possiamo procedere in due modi.

68

00:07:30 --> 00:07:33

La cosa più facile è mettere
tutto a nome della sig.na Garrison,

69

00:07:33 --> 00:07:36

vendere a lei il Missouri Belle
e aiutarla a gestirlo.

70

00:07:36 --> 00:07:38

E la cosa più difficile?

71

00:07:39 --> 00:07:41

Che precedenti hai?

72

00:07:41 --> 00:07:44

Tre condanne e quattro reati minori.

73

00:07:44 --> 00:07:45
Per lo più da minorenne?

74

00:07:46 --> 00:07:48
Sai, è fattibile.

75

00:07:49 --> 00:07:52
- Cosa?
- Ripulire la tua fedina penale.

76

00:07:52 --> 00:07:55
Credo di conoscere
una giudice disponibile.

77

00:07:55 --> 00:07:57
Quanto mi costerà?

78

00:07:57 --> 00:08:00
Non funziona così.
Posso farti avere un colloquio.

79

00:08:00 --> 00:08:02
Ci metterò una buona parola.

80

00:08:02 --> 00:08:07
Se vuoi puoi donare a delle cause,
ma spetta alla giudice decidere.

81

00:08:08 --> 00:08:10
Non posso pagarla direttamente?

82

00:08:10 --> 00:08:11
Andiamo, Ruth.

83

00:08:12 --> 00:08:14
Hai ereditato un patrimonio

84

00:08:14 --> 00:08:18
e ora organizzzi una scalata ostile

al nuovo casinò del Missouri.

85

00:08:18 --> 00:08:20
È un livello di visibilità

86

00:08:20 --> 00:08:24
che nemmeno il giudice più corrotto
è disposto a rischiare.

87

00:08:24 --> 00:08:25
Nemmeno io.

88

00:08:25 --> 00:08:26
Un attimo.

89

00:08:27 --> 00:08:30
Ha davvero una possibilità
di uscirne pulita?

90

00:08:30 --> 00:08:32
Con l'atteggiamento giusto
e un po' di fortuna.

91

00:08:33 --> 00:08:34
Devi provarci.

92

00:08:36 --> 00:08:38
Hai paura di essere mia socia?

93

00:08:38 --> 00:08:40
No. Insomma... no.

94

00:08:41 --> 00:08:44
Questa è una cosa che ti cambia la vita.

95

00:08:44 --> 00:08:47
La fedina pulita?
Quelli come noi non ce l'hanno mai.

96

00:08:49 --> 00:08:50

Devi provarci.

97

00:08:52 --> 00:08:53

Non lo so.

98

00:08:54 --> 00:08:58

Sono nel sistema penale
da quando ho tre anni,

99

00:08:58 --> 00:09:01

e mi infilavo dalle gattaiole
per mio padre.

100

00:09:03 --> 00:09:07

La giudice mi guarderà in faccia
e saprà subito cosa sono.

101

00:09:08 --> 00:09:10

Ruth, hai metà dei terreni della contea.

102

00:09:10 --> 00:09:15

Hai un motel che fa soldi.
Sei una bifolca di successo, cazzo!

103

00:09:16 --> 00:09:17

Almeno provaci.

104

00:09:22 --> 00:09:24

La prima Langmore incensurata
in cinque generazioni.

105

00:09:30 --> 00:09:31

Ma che cazzo?

106

00:09:31 --> 00:09:33

Sì.

107

00:09:33 --> 00:09:36

- Proviamoci.

- Va bene. Organizzerò l'incontro.

108

00:09:36 --> 00:09:38

Ma un'ultima cosa, è importante.

109

00:09:39 --> 00:09:40

Con la giudice Mayhew

110

00:09:41 --> 00:09:45

dovrai dire "Sì, signora.

No, signora". Chiaro?

111

00:09:47 --> 00:09:49

- Chiarissimo, Charlie.

- Ok.

112

00:09:52 --> 00:09:53

Amen.

113

00:09:53 --> 00:09:56

Grazie per essere venuti.

È stato bellissimo.

114

00:09:59 --> 00:10:00

Sam?

115

00:10:02 --> 00:10:05

Ti è piaciuto l'incontro?

116

00:10:05 --> 00:10:09

Sì, molto. Mi ha ricordato il catechismo.

117

00:10:09 --> 00:10:12

Non so perché ho smesso di andarci.

118

00:10:13 --> 00:10:14

Lo dicono in molti.

119

00:10:15 --> 00:10:17

Sai che altro dicono?

120

00:10:17 --> 00:10:21
Quel che ho detto quando ho rovinato
la mia vita? Che mi sentivo sola.

121
00:10:23 --> 00:10:24
Ma non lo ero davvero.

122
00:10:25 --> 00:10:27
Scusatemi un momento.

123
00:10:27 --> 00:10:30
Ho fatto un gran casino, capisci?

124
00:10:30 --> 00:10:33
Mi sono giocato l'eredità,
ho perso la mia ragazza.

125
00:10:34 --> 00:10:35
Sii grato di questo.

126
00:10:36 --> 00:10:39
Ho litigato con mia madre,
ed è finita sotto un camion.

127
00:10:39 --> 00:10:41
Non ho neanche più
il diamante creato con lei.

128
00:10:43 --> 00:10:46
Parli di un diamante sintetico?
Dalle ceneri di tua madre?

129
00:10:46 --> 00:10:47
Sì.

130
00:10:49 --> 00:10:52
È la cosa più bella che abbia mai sentito.

131
00:10:53 --> 00:10:54
Davvero?

132
00:10:55 --> 00:10:56
Sam,

133
00:10:57 --> 00:10:59
sei mai stato battezzato?

134
00:11:08 --> 00:11:10
Ciao, ragazzi.

135
00:11:10 --> 00:11:11
Nonno.

136
00:11:16 --> 00:11:19
Ho una proposta per voi.
Vorrei che mi ascoltaste.

137
00:11:19 --> 00:11:22
Ce ne andremo tra qualche giorno,

138
00:11:22 --> 00:11:24
e vorrei che veniste con me.

139
00:11:25 --> 00:11:26
E vi trasferiste da me.

140
00:11:29 --> 00:11:31
Non vi affrettate a rispondermi.

141
00:11:33 --> 00:11:34
Perché te ne vai?

142
00:11:34 --> 00:11:38
A essere sincero,
abbiamo rinunciato a cercare tuo zio.

143
00:11:38 --> 00:11:40
Non credo che lo troveremo mai.

144
00:11:42 --> 00:11:43

Vi sorprende?

145

00:11:47 --> 00:11:48

Ascoltate.

146

00:11:48 --> 00:11:52

So di non aver fatto parte
della vostra vita negli ultimi anni,

147

00:11:52 --> 00:11:54

ma non l'ho scelto io.

148

00:11:54 --> 00:11:59

Venire qui, passare tempo con voi,
è stata una seconda possibilità.

149

00:12:00 --> 00:12:02

E non voglio mentirvi.

150

00:12:02 --> 00:12:06

Credo che siate in pericolo qui,
e credo che lo pensiate anche voi.

151

00:12:08 --> 00:12:11

So che è una decisione importante.

152

00:12:11 --> 00:12:13

Rifletteteci su.

153

00:12:28 --> 00:12:33

Solo perché Charles ed io siamo amici,
non vuol dire che approverò la cosa.

154

00:12:33 --> 00:12:34

Lo capisco.

155

00:12:37 --> 00:12:38

Signora.

156

00:12:38 --> 00:12:42

La tua famiglia causa problemi
in Missouri da tanto tempo.

157

00:12:43 --> 00:12:44

Sì, signora.

158

00:12:44 --> 00:12:48

Con quel tipo di passato...
può essere difficile cambiare.

159

00:12:52 --> 00:12:53

Sei cambiata?

160

00:12:56 --> 00:12:57

Sì, signora.

161

00:13:07 --> 00:13:11

Mi sono lasciata alle spalle il crimine
quando è morto mio padre.

162

00:13:12 --> 00:13:16

Ho già realizzato cose
che non mi sarei mai aspettata.

163

00:13:17 --> 00:13:19

Ho gestito un casinò.

164

00:13:21 --> 00:13:22

Ho persino un motel.

165

00:13:23 --> 00:13:27

Ho visto. E hai ereditato dei soldi.
Sei una ragazza fortunata.

166

00:13:27 --> 00:13:31

Non così fortunata. Ho quei soldi
perché è morto mio cugino.

167

00:13:32 --> 00:13:33

Mi dispiace.

168

00:13:34 --> 00:13:38

In ogni caso, se ripulisco la tua fedina,
saremo per sempre legate.

169

00:13:39 --> 00:13:41

Se combini altri casini,
ricadranno su di me.

170

00:13:41 --> 00:13:43

Non intendo fare cazzate.

171

00:13:46 --> 00:13:47

Rovinare tutto...

172

00:13:48 --> 00:13:49

Signora...

173

00:13:49 --> 00:13:50

Giudice.

174

00:13:53 --> 00:13:55

Questo è tutto per me.

175

00:13:57 --> 00:13:58

Bene.

176

00:13:59 --> 00:14:00

Ecco cosa farò.

177

00:14:00 --> 00:14:04

Studierò ogni mandato d'arresto,
verbale della polizia,

178

00:14:04 --> 00:14:07

e ogni minima informazione
che troverò su di te.

179

00:14:07 --> 00:14:11

Potrei trovare cose sfuggite
persino alle autorità.

180
00:14:11 --> 00:14:12
Sei pronta?

181
00:14:13 --> 00:14:15
- Sicura?
- Sì, signora.

182
00:14:15 --> 00:14:17
A meno che non ci siano sorprese,

183
00:14:17 --> 00:14:20
verrò anche a vedere dove vivi.

184
00:14:22 --> 00:14:23
Certo. Ok.

185
00:14:24 --> 00:14:26
Sarà un problema, Ruth?

186
00:14:27 --> 00:14:29
No, assolutamente no, signora.

187
00:15:03 --> 00:15:05
Cos'è?

188
00:15:05 --> 00:15:07
Una mozione perché Jonah
e Charlotte vengano a vivere da me.

189
00:15:09 --> 00:15:12
Credo che dovresti leggerla e firmarla.

190
00:15:12 --> 00:15:13
Non succederà mai.

191
00:15:13 --> 00:15:16
Vogliono venire con me, Wendy.
Non sono al sicuro con te.

192

00:15:17 --> 00:15:19
Non firmerò nulla.

193

00:15:19 --> 00:15:22
Allora ci vediamo
in tribunale tra tre giorni.

194

00:15:22 --> 00:15:24
- Non ti conviene.
- Neanche a te.

195

00:15:24 --> 00:15:26
Il mio investigatore
è pronto a testimoniare,

196

00:15:27 --> 00:15:29
e sai bene cosa sa di te. Firma.

197

00:15:29 --> 00:15:32
- Vogliono stare con me.
- Fuori da casa mia, cazzo!

198

00:15:46 --> 00:15:48
- Sapevi del tribunale?
- No.

199

00:15:49 --> 00:15:51
Vi ha chiesto di andare con lui?

200

00:15:52 --> 00:15:53
A tutti e due?

201

00:15:53 --> 00:15:54
Sì.

202

00:15:55 --> 00:15:57
E cosa hai detto?

203

00:16:00 --> 00:16:01
Che saremmo andati.

204
00:16:05 --> 00:16:08
Manca così poco.

205
00:16:08 --> 00:16:11
Così poco a uscirne. Lo capisci?

206
00:16:11 --> 00:16:12
Non è per sempre.

207
00:16:13 --> 00:16:15
Vuoi andare con lui?

208
00:16:18 --> 00:16:19
È solo che...

209
00:16:20 --> 00:16:22
il nonno non si arrenderà.

210
00:16:22 --> 00:16:23
Insomma, sa molte cose, e...

211
00:16:24 --> 00:16:27
Come possiamo proteggervi,
senza andare con lui?

212
00:16:29 --> 00:16:30
Mi occupo io del nonno.

213
00:16:57 --> 00:16:59
Non li lascerò andare, cazzo.

214
00:16:59 --> 00:17:00
Lo so.

215
00:17:02 --> 00:17:05
Non in quella casa... con quell'uomo.

216
00:17:06 --> 00:17:07

Che dovremmo fare, però?

217

00:17:07 --> 00:17:10
Insomma, ci sta sfidando, no?

218

00:17:11 --> 00:17:13
Sa che non possiamo lasciare
che Mel testimoni.

219

00:17:14 --> 00:17:16
Esatto.

220

00:17:17 --> 00:17:20
Dobbiamo assicurarci
che Mel non si presenti in tribunale.

221

00:17:38 --> 00:17:40
C'è qualche problema?

222

00:17:40 --> 00:17:42
Volevo dirtelo di persona.

223

00:17:45 --> 00:17:48
C'è stato un arresto
per l'omicidio di Wyatt.

224

00:17:50 --> 00:17:51
Chi?

225

00:17:52 --> 00:17:55
Timothy Wheeling. Di Hastain.

226

00:17:56 --> 00:17:59
Lavorava saltuariamente
per Darlene. Lo conosci?

227

00:17:59 --> 00:18:02
Come sai che è stato lui?

228

00:18:03 --> 00:18:04

Ti faccio vedere una cosa.

229

00:18:13 --> 00:18:17

Puoi confermare... che questa era di Wyatt?

230

00:18:20 --> 00:18:22

Mi chiedevo dove fosse finita.

231

00:18:22 --> 00:18:25

Wheeling l'ha impegnata
due giorni prima dell'omicidio,

232

00:18:25 --> 00:18:28

insieme a dei gioielli di Darlene.

233

00:18:28 --> 00:18:31

Crediamo che lei l'abbia accusato
quando non li ha trovati.

234

00:18:31 --> 00:18:33

Ha una fedina penale lunga.

235

00:18:33 --> 00:18:37

Rapina a mano armata,
violazioni di domicilio, possesso di armi.

236

00:18:38 --> 00:18:40

Posso riaverla?

237

00:18:41 --> 00:18:42

È una prova.

238

00:18:44 --> 00:18:46

Ma te la restituirò prima possibile.

239

00:18:53 --> 00:18:55

Perché tutto d'un tratto
sei così gentile con me?

240

00:18:56 --> 00:18:57

Sei venuto fin qui.

241

00:18:58 --> 00:19:01
Mi dispiace che siamo partiti
col piede sbagliato.

242

00:19:02 --> 00:19:04
Con questo mio nuovo lavoro.

243

00:19:05 --> 00:19:06
Ti dispiace?

244

00:19:07 --> 00:19:09
O hai sentito dell'eredità?

245

00:19:12 --> 00:19:15
Spero che sapere ti porti un po' di pace.

246

00:19:33 --> 00:19:36
Vogliamo che venga reintegrato
nella polizia prima possibile.

247

00:19:36 --> 00:19:41
Si è dato una ripulita, niente più droga.
È un investigatore eccezionale.

248

00:19:42 --> 00:19:44
Per quando vi serve questo favore?

249

00:19:45 --> 00:19:48
Vorremmo un'offerta ufficiale
entro fine giornata.

250

00:19:51 --> 00:19:56
Quando qualcuno viene
a chiedermi di aiutare con un detective,

251

00:19:56 --> 00:19:58
presumo che qualcuno sia nei guai.

252

00:19:58 --> 00:20:00
Devo preoccuparmi?

253
00:20:01 --> 00:20:02
Assolutamente no.

254
00:20:03 --> 00:20:07
Beh, ho già usato
tutti i miei contatti all'OFAC,

255
00:20:07 --> 00:20:09
ma i vostri soldi hanno dei limiti.

256
00:20:16 --> 00:20:17
Cosa ti serve?

257
00:20:18 --> 00:20:21
Beh, c'è una questione urgente.

258
00:20:23 --> 00:20:26
- Le macchine elettorali di mio nipote.
- No.

259
00:20:26 --> 00:20:30
I vostri uomini in Wisconsin
e Michigan possono aiutarci,

260
00:20:30 --> 00:20:32
piazzarle prima delle prossime elezioni.

261
00:20:32 --> 00:20:33
Non possiamo farlo.

262
00:20:34 --> 00:20:35
Non lo faremo.

263
00:20:36 --> 00:20:39
D'accordo. Beh, hai una scelta da fare.

264
00:20:40 --> 00:20:42

Non sono la tua marionetta, Wendy.

265

00:20:43 --> 00:20:45

Devi scegliere.

266

00:20:45 --> 00:20:51

Navarro fuori dalla lista SDN
o Mel Sattem di nuovo in polizia.

267

00:20:52 --> 00:20:55

Fammi sapere cosa decidi.

268

00:20:58 --> 00:21:02

Cristo. Persino io credo
che una frode elettorale sia troppo.

269

00:21:02 --> 00:21:03

Te l'ha chiesto?

270

00:21:04 --> 00:21:05

L'ha fatto.

271

00:21:06 --> 00:21:07

Non posso farlo, Jim.

272

00:21:08 --> 00:21:09

Lo so.

273

00:21:10 --> 00:21:13

Se usiamo Schafer
per far riavere il lavoro a Mel,

274

00:21:13 --> 00:21:17

dobbiamo trovare qualcun altro
per far togliere Navarro dalla lista SDN.

275

00:21:17 --> 00:21:18

Sì, non sarà facile.

276

00:21:18 --> 00:21:20

Sì, ma è possibile, no?

277

00:21:21 --> 00:21:26

Sì. Servono quattro o cinque altri nomi
per avere l'influenza di Schafer.

278

00:21:26 --> 00:21:28

E qualcuno per rimpiazzarlo nel consiglio.

279

00:21:28 --> 00:21:31

Idealmente qualcuno
in grado di contenere i danni,

280

00:21:31 --> 00:21:34

nel caso ne facesse
una questione personale.

281

00:21:35 --> 00:21:38

Posso pensare a qualche nome,
fare una lista, ma ci vorrà tempo

282

00:21:39 --> 00:21:40

per farli accettare.

283

00:21:41 --> 00:21:43

La pazienza di Navarro com'è?

284

00:21:43 --> 00:21:46

- Fragile.

- Resisterà. Fammi avere quei nomi.

285

00:21:46 --> 00:21:49

Grazie, Jim. Ti diremo
quando abbiamo deciso, ok?

286

00:21:49 --> 00:21:51

- Sì.

- Va bene. Grazie. Ciao.

287

00:21:52 --> 00:21:55

Non possiamo lasciarli andare

a vivere con mio padre.

288

00:21:59 --> 00:22:02

Salve, l'ufficio del senatore Schafer.
Sono Wendy Byrde.

289

00:22:04 --> 00:22:06

Ho controllato il vostro uomo.

290

00:22:06 --> 00:22:09

Era un bravo poliziotto
prima di rubare quella cocaina.

291

00:22:10 --> 00:22:12

Sì, è quello che diciamo noi.

292

00:22:13 --> 00:22:16

Giusto, ma poi, insomma,
ha rubato la cocaina.

293

00:22:20 --> 00:22:23

- Le piace la bistecca panata?
- È ottima.

294

00:22:25 --> 00:22:26

Arriviamo al punto.

295

00:22:27 --> 00:22:31

A voi piace il cocainomane,
a me Schafer. Voi piacete a Schafer.

296

00:22:31 --> 00:22:33

Per questo siamo qui.

297

00:22:35 --> 00:22:40

Sappiamo che la polizia di Chicago
ha avuto pessima pubblicità ultimamente,

298

00:22:40 --> 00:22:46

e ci chiedevamo se fare una donazione..

299

00:22:47 --> 00:22:52
al sindacato della polizia
potesse dimostrare la nostra fiducia.

300

00:22:54 --> 00:22:55
Sarebbe molto apprezzata.

301

00:22:58 --> 00:22:59
Quando lo volete reintegrato?

302

00:23:01 --> 00:23:02
Oggi.

303

00:23:08 --> 00:23:11
- Non oggi?
- No, scusate.

304

00:23:12 --> 00:23:15
Sin da bambino ho sempre desiderato

305

00:23:16 --> 00:23:19
attraversare il lago Michigan
fino al Wisconsin in barca.

306

00:23:21 --> 00:23:22
Beh...

307

00:23:23 --> 00:23:25
Sembra bello.

308

00:23:25 --> 00:23:27
Il problema è che non ho una barca.

309

00:23:41 --> 00:23:43
Che cazzo stai facendo?

310

00:23:43 --> 00:23:44
Cambio l'arredamento.

311

00:23:45 --> 00:23:47
Potresti farlo quando non ci sono io?

312
00:23:50 --> 00:23:51
Cavoli!

313
00:23:52 --> 00:23:53
Che succede?

314
00:23:54 --> 00:23:56
C'è stato un arresto
per l'omicidio di Wyatt.

315
00:24:00 --> 00:24:01
Oh, merda.

316
00:24:02 --> 00:24:03
Cosa pensi di fare?

317
00:24:06 --> 00:24:09
È complicato spiegare
perché so che non è stato lui,

318
00:24:09 --> 00:24:13
senza finire in galera
per il resto della mia vita.

319
00:24:13 --> 00:24:17
E non credo che un giudice riuscirebbe

320
00:24:17 --> 00:24:19
a ripulirmi la fedina da quello.

321
00:24:21 --> 00:24:22
Cazzo.

322
00:24:25 --> 00:24:27
Che sai di quel tizio?

323
00:24:27 --> 00:24:29

Non molto.

324

00:24:30 --> 00:24:32
Ha fatto dei lavoretti per Darlene.

325

00:24:34 --> 00:24:35
Non l'ha uccisa.

326

00:24:38 --> 00:24:40
Che cazzo dovrei fare?

327

00:24:42 --> 00:24:43
Oh no.

328

00:24:44 --> 00:24:46
Non guardare me. Io...

329

00:24:48 --> 00:24:50
No, ho mandato a puttane ogni...

330

00:24:50 --> 00:24:54
sì, ogni decisione importante
che ho mai preso, quindi...

331

00:24:56 --> 00:24:57
Vuoi il mio consiglio?

332

00:25:00 --> 00:25:02
Non seguire il mio consiglio.

333

00:25:07 --> 00:25:09
- Vuoi provarci?
- È piacevole?

334

00:25:09 --> 00:25:11
Super piacevole, cazzo.

335

00:25:41 --> 00:25:43
Vedo che la mattina ha l'oro in bocca.

336

00:25:43 --> 00:25:48
Ho lavorato in motel
fino alle due del mattino.

337

00:25:53 --> 00:25:55
Bel posto, vero?

338

00:25:56 --> 00:26:00
Peccato per tutta
la nostra roba che lo rovina.

339

00:26:02 --> 00:26:04
Che è successo lì?

340

00:26:05 --> 00:26:06
Era di mio padre.

341

00:26:10 --> 00:26:12
Ho controllato la tua fedina penale.

342

00:26:13 --> 00:26:16
Eri sempre con tuo padre o altri familiari

343

00:26:16 --> 00:26:18
ogni volta che sei stata arrestata.

344

00:26:20 --> 00:26:21
Più o meno.

345

00:26:22 --> 00:26:24
Ti hanno portato sulla cattiva strada?

346

00:26:27 --> 00:26:28
No.

347

00:26:29 --> 00:26:31
No, ho fatto tutto da sola.

348

00:26:38 --> 00:26:39

Sono tutti morti ora.

349

00:26:40 --> 00:26:42

Ho visto.

350

00:26:44 --> 00:26:47

Perché credi che Charlie Wilkes
mi abbia chiamata?

351

00:26:49 --> 00:26:50

Non lo so.

352

00:26:50 --> 00:26:54

Gli ho chiesto consiglio
quando ho scoperto dell'eredità e...

353

00:26:55 --> 00:26:58

mi avrà presa in simpatia
quando lavoravo al casinò.

354

00:27:15 --> 00:27:16

Io...

355

00:27:17 --> 00:27:20

Non la biasimo
per dubitare di me, signora.

356

00:27:22 --> 00:27:25

Lo capisco. Davvero.

357

00:27:27 --> 00:27:28

Ma le prometto,

358

00:27:29 --> 00:27:35

se lei mi fa avere la fedina pulita,
farò qualsiasi cosa perché ci rimanga.

359

00:27:44 --> 00:27:45

Beh,

360

00:27:46 --> 00:27:50
questo ti reintegra nella polizia
di Chicago, a patto che inizi subito.

361
00:27:50 --> 00:27:52
- So di che si tratta.
- Ok.

362
00:27:53 --> 00:27:56
Ci siamo esposti per te.

363
00:27:56 --> 00:27:57
Smettetela.

364
00:28:02 --> 00:28:05
E la mia comparizione in tribunale domani?

365
00:28:07 --> 00:28:10
Temo che ti vogliano subito a Chicago.

366
00:28:10 --> 00:28:11
Certo.

367
00:28:14 --> 00:28:15
Accidenti.

368
00:28:17 --> 00:28:20
Siete proprio bravi.

369
00:28:21 --> 00:28:23
Cristo santo.

370
00:28:26 --> 00:28:27
Dicicco.

371
00:28:28 --> 00:28:30
Quel bastardo. Che gli avete promesso?

372
00:28:32 --> 00:28:34
Una macchina, una barca?

373

00:28:37 --> 00:28:41

Senti... Puoi fare del bene come poliziotto.

374

00:28:41 --> 00:28:43

Non parlarmi di quello.

375

00:28:43 --> 00:28:46

Non ho voluto altro
per gli ultimi quattro anni.

376

00:28:47 --> 00:28:49

- Beh, eccolo qua.
- Vaffanculo.

377

00:28:49 --> 00:28:54

Senti, so che pensi
di aver scoperto qualcosa su di noi,

378

00:28:54 --> 00:28:58

un qualche segreto,
ma la verità è che ti sbagli.

379

00:29:00 --> 00:29:04

E ti assicuro che hai scoperto
tutto quello che potevi su mio fratello.

380

00:29:05 --> 00:29:08

Dovresti accettare
e fare qualcosa di positivo

381

00:29:08 --> 00:29:14

perché l'unica cosa che otterrai qui
è distruggere una famiglia.

382

00:29:36 --> 00:29:38

Hanno visto come lavoro.

383

00:29:38 --> 00:29:40

Sanno che sono bravo.

384
00:29:42 --> 00:29:46
Forse credono davvero
che sia più utile come poliziotto.

385
00:29:46 --> 00:29:48
Più utile a chi?

386
00:29:50 --> 00:29:51
Quant'è corrotta questa gente?

387
00:29:54 --> 00:29:55
Non lo so.

388
00:29:57 --> 00:30:00
Una scala da uno a dieci,
e dieci è pura malvagità,

389
00:30:01 --> 00:30:03
direi nove o nove e mezzo.

390
00:30:08 --> 00:30:10
Parliamo di riavere la mia vecchia vita.

391
00:30:10 --> 00:30:14
Lo so. È una cosa difficile.

392
00:30:18 --> 00:30:19
Quindi?

393
00:30:19 --> 00:30:23
La cosa più giusta
sarebbe dirgli di andare a quel paese.

394
00:30:23 --> 00:30:26
Ma sono quattro anni
che non fai altro che parlare

395
00:30:26 --> 00:30:30
di rivolere il tuo lavoro,
e ti dico sempre la stessa cosa.

396

00:30:31 --> 00:30:32
"Altro sarà rivelato."

397

00:30:34 --> 00:30:35
Forse è appena successo.

398

00:30:36 --> 00:30:39
Non lo so. Il volere di Dio
si manifesta in tanti modi.

399

00:30:41 --> 00:30:43
Quindi che mi stai dicendo?

400

00:30:43 --> 00:30:47
Di ascoltare la voce
del tuo potere più alto.

401

00:30:49 --> 00:30:50
O forse l'hai già fatto.

402

00:31:12 --> 00:31:15
Samuel Eugene Dermody,

403

00:31:15 --> 00:31:20
hai abbandonato il sentiero
del Signore e così facendo hai sofferto.

404

00:31:21 --> 00:31:25
Sei pronto ad accettare
Gesù Cristo come tuo salvatore?

405

00:31:26 --> 00:31:27
Sì.

406

00:31:28 --> 00:31:29
Beh...

407

00:31:33 --> 00:31:36
allora lascia che guardi

in quegli splendidi occhi.

408

00:31:41 --> 00:31:43
Ti battezzo nel nome del Padre...

409

00:31:47 --> 00:31:48
del Figlio...

410

00:31:50 --> 00:31:52
e dello Spirito Santo.

411

00:32:04 --> 00:32:05
Fratello Sam!

412

00:32:07 --> 00:32:09
Che orgoglio, Sam.

413

00:32:10 --> 00:32:11
Ben fatto.

414

00:32:12 --> 00:32:13
Difficile da credere.

415

00:32:15 --> 00:32:16
Congratulazioni, Sam.

416

00:32:17 --> 00:32:20
Che la luce del Signore
splenda sempre su di te.

417

00:32:29 --> 00:32:32
Dovrei far pagare un extra
per i battesimi in piscina.

418

00:32:36 --> 00:32:43
Ho pensato che lo volessi portare
con te, dato che stai per andartene.

419

00:32:47 --> 00:32:50
Non vuoi... tenerne un po' per te?

420

00:32:52 --> 00:32:56

Non so che penserebbe di noi
se ce lo dividessimo come dello zucchero.

421

00:33:06 --> 00:33:09

Vieni in tribunale domani?

422

00:33:11 --> 00:33:12

Ma certo.

423

00:33:18 --> 00:33:20

Vuoi sentire una cosa fuori di testa?

424

00:33:23 --> 00:33:26

Non ho più precedenti penali.

425

00:33:28 --> 00:33:29

- Davvero?

- Sì.

426

00:33:30 --> 00:33:33

È appena arrivata la mail
dalla Commissione Penitenziaria.

427

00:33:34 --> 00:33:36

Come ci sei riuscita?

428

00:33:37 --> 00:33:39

Conosco uno che ha in mano un giudice.

429

00:33:40 --> 00:33:43

Wilkes ci ha messo una buona parola.

430

00:33:44 --> 00:33:46

È incredibile.

431

00:33:48 --> 00:33:49

Come ti senti?

432
00:33:53 --> 00:33:54
Io...

433
00:33:57 --> 00:33:59
Non lo so. Sono...

434
00:34:00 --> 00:34:02
Sono solo parole, no?

435
00:34:22 --> 00:34:25
Cosa gli diciamo della lista SDN?

436
00:34:25 --> 00:34:26
Che è tutto in moto.

437
00:34:28 --> 00:34:31
- Ma non è così.
- Beh, lo è. È solo tutto ritardato.

438
00:34:32 --> 00:34:34
Se impieghiamo troppo
a rimpiazzare Schafer,

439
00:34:34 --> 00:34:37
daremo a Camila
più tempo per fare qualcosa.

440
00:34:37 --> 00:34:39
Dirò a Jim di lavorare più in fretta,

441
00:34:39 --> 00:34:43
ma speriamo che Camila
sia troppo occupata per fare una mossa.

442
00:34:49 --> 00:34:52
Non sapevo
che ci saresti stata anche tu, Camila.

443
00:34:54 --> 00:34:55
Omar pensava fosse importante.

444

00:34:57 --> 00:34:58

C'è qualche problema?

445

00:35:00 --> 00:35:02

A che punto siamo con la lista SDN?

446

00:35:03 --> 00:35:06

- È in moto.

- Non è quello che voglio sentire.

447

00:35:06 --> 00:35:10

Ho chiesto al mio avvocato
di indagare discretamente.

448

00:35:10 --> 00:35:12

Dice che non è stata fatta ancora domanda.

449

00:35:13 --> 00:35:16

- Stiamo ancora negoziando.
- E io sono ancora qui.

450

00:35:18 --> 00:35:20

Dobbiamo riciclare più denaro.

451

00:35:22 --> 00:35:24

Ricicliamo allo stesso ritmo di sempre.

452

00:35:24 --> 00:35:26

Sì, è quello che intendo.

453

00:35:28 --> 00:35:30

Dobbiamo far arrivare
più soldi in Messico.

454

00:35:30 --> 00:35:34

E servono soldi puliti per pagare
i funzionari che faranno uscire

455

00:35:34 --> 00:35:38

mio fratello da qualsiasi prigione
nella quale sarà trasferito.

456

00:35:39 --> 00:35:43

Sì. Possiamo farlo
con le quantità attuali.

457

00:35:43 --> 00:35:45

Abbiamo anche l'opportunità di espanderci.

458

00:35:46 --> 00:35:48

Con l'accordo farmaceutico,

459

00:35:48 --> 00:35:51

avremo bisogno di più prodotto
e quindi più terreno.

460

00:35:53 --> 00:35:56

E ho bisogno di soldi
da distribuire ai luogotenenti.

461

00:35:56 --> 00:35:58

Li voglio tranquilli e felici.

462

00:36:00 --> 00:36:01

Sì.

463

00:36:03 --> 00:36:05

Riciclerò di più.

464

00:36:05 --> 00:36:06

Bene.

465

00:36:07 --> 00:36:10

Wendy, quando potrai
farmi togliere dalla lista?

466

00:36:11 --> 00:36:13

- Realisticamente, in qualche mese.

- No.

467
00:36:14 --> 00:36:15
Non mesi.

468
00:36:16 --> 00:36:18
Non settimane.

469
00:36:20 --> 00:36:23
In giorni. Ok?

470
00:36:26 --> 00:36:27
Torniamo a lavoro.

471
00:36:34 --> 00:36:36
- Chiamo Jim.
- Sì, per dire cosa?

472
00:36:36 --> 00:36:39
Che deve fare tutto
in quattro giorni, non quattro mesi?

473
00:36:39 --> 00:36:45
Lei vuole quei soldi per guadagnarsi
la fedeltà dei luogotenenti.

474
00:36:45 --> 00:36:46
Sì, lo so.

475
00:36:46 --> 00:36:50
Ah, sì? Perché dobbiamo
farlo togliere subito dalla lista

476
00:36:50 --> 00:36:53
per potergli spiegare la situazione,
perché si liberi di lei.

477
00:36:58 --> 00:36:59
Cazzo!

478
00:37:17 --> 00:37:21
Pronto. Sono Wendy Byrde,

l'ufficio del senatore Schafer.

479

00:37:22 --> 00:37:23

Grazie.

480

00:37:25 --> 00:37:27

Wendy Byrde.

481

00:37:27 --> 00:37:29

Dimmi che hai buone notizie.

482

00:37:29 --> 00:37:32

Possiamo darti ciò che vuoi
in Michigan e Wisconsin.

483

00:38:05 --> 00:38:06

Chi cazzo sei tu?

484

00:38:09 --> 00:38:10

Ti ha mandata Pam?

485

00:38:12 --> 00:38:14

No, non conosco Pam.

486

00:38:18 --> 00:38:19

Allora sei con l'avvocato?

487

00:38:22 --> 00:38:24

Hai rubato la chitarra di mio cugino.

488

00:38:25 --> 00:38:27

Ti ho visto dagli Snell.

489

00:38:27 --> 00:38:28

Lavoravo lì.

490

00:38:31 --> 00:38:33

Che cazzo facevi per Darlene Snell?

491

00:38:34 --> 00:38:35
Eravate due lesbiche?

492
00:38:38 --> 00:38:41
Voglio solo sapere
perché hai rubato la chitarra.

493
00:38:42 --> 00:38:44
Se ho rubato la chitarra di tuo cugino,

494
00:38:45 --> 00:38:47
è lui che è stato ucciso.

495
00:38:47 --> 00:38:49
Quindi, perché non me l'hai chiesto?

496
00:38:50 --> 00:38:52
Non sono stato io.

497
00:38:56 --> 00:38:58
Dimmi perché hai rubato la chitarra.

498
00:38:58 --> 00:39:00
Per la droga, stronza.

499
00:39:02 --> 00:39:03
Cazzo.

500
00:39:05 --> 00:39:07
Perché ruba la gente?

501
00:39:12 --> 00:39:13
Da dove vieni?

502
00:39:15 --> 00:39:16
Jadwin.

503
00:39:18 --> 00:39:19
E tu?

504
00:39:19 --> 00:39:20
Osage.

505
00:39:23 --> 00:39:24
Come ti chiami?

506
00:39:24 --> 00:39:26
Ruth Langmore.

507
00:39:28 --> 00:39:29
Conosco la tua famiglia.

508
00:39:30 --> 00:39:31
Russ Langmore era tuo padre?

509
00:39:32 --> 00:39:34
Era un vero pezzo di merda.

510
00:39:36 --> 00:39:37
Era mio zio.

511
00:39:39 --> 00:39:40
Morto, vero?

512
00:39:44 --> 00:39:47
Ho perso i miei due fratelli
gli ultimi due anni.

513
00:39:48 --> 00:39:49
Stronzi di merda.

514
00:39:52 --> 00:39:53
Entrambi.

515
00:39:56 --> 00:39:58
Grazie per il tuo tempo.

516
00:39:58 --> 00:39:59
Ehi.

517

00:40:02 --> 00:40:04
Perché cazzo sei venuta qui?

518

00:40:06 --> 00:40:08
Volevo solo guardarti in faccia.

519

00:40:10 --> 00:40:14
So che hai sentito... quando ho detto
che non sono stato io.

520

00:40:15 --> 00:40:18
Beh, hai fatto di sicuro qualcosa.

521

00:40:28 --> 00:40:31
Il mio sponsor dice
che è il volere di Dio.

522

00:40:31 --> 00:40:33
E allora perché sei qui a parlare con me?

523

00:40:41 --> 00:40:43
Ero un bravo poliziotto.

524

00:40:43 --> 00:40:45
- Lo sei ancora.
- Sì.

525

00:40:46 --> 00:40:50
Sono bravo ad aiutare il miglior offerente
a evitare gli alimenti.

526

00:40:53 --> 00:40:58
Quando sono tormentata
da una scelta, come te in questo momento,

527

00:40:59 --> 00:41:02
è perché so esattamente cosa dovrei fare,

528

00:41:03 --> 00:41:05

e voglio che qualcuno
mi dica che non devo farlo.

529

00:41:07 --> 00:41:09
Non posso fare questo per te.

530

00:41:11 --> 00:41:13
Ti disprezzerai.

531

00:41:13 --> 00:41:15
- Non lo sai questo.
- Sì, invece.

532

00:41:16 --> 00:41:17
Ci sono passata.

533

00:41:21 --> 00:41:22
E se non fossi come te?

534

00:41:25 --> 00:41:27
Allora non voglio più vederti.

535

00:41:30 --> 00:41:32
E spero davvero di rivederti.

536

00:42:08 --> 00:42:09
Ciao, Maya.

537

00:42:09 --> 00:42:11
Che problema avete?

538

00:42:12 --> 00:42:17
Vedete qualcuno che fa del bene e pensate:
"Come posso rovinargli la vita?"

539

00:42:19 --> 00:42:20
Non so di cosa parli.

540

00:42:22 --> 00:42:24
Ho preso un caffè con Mel Sattem.

541

00:42:25 --> 00:42:29

È un uomo adulto con l'opportunità
di fare il lavoro che ama.

542

00:42:30 --> 00:42:32

Sono tutti presenti allora. Bene.

543

00:42:32 --> 00:42:35

Lasciatemi dire,
dal profondo del mio cuore,

544

00:42:35 --> 00:42:38

che se doveste riuscirci,
Dio lo saprà comunque.

545

00:42:39 --> 00:42:40

Non c'è scampo.

546

00:42:42 --> 00:42:44

Quindi Mel torna a Chicago?

547

00:42:44 --> 00:42:47

No, riflette
se vendere l'anima al diavolo.

548

00:42:49 --> 00:42:51

Ve lo spiegherei, ma a quale scopo?

549

00:42:59 --> 00:43:01

Marty, sei ancora lì?

550

00:43:02 --> 00:43:03

Sì.

551

00:43:04 --> 00:43:06

Avevi una scelta.

552

00:43:33 --> 00:43:37

- Stiamo ancora aspettando il sig. Sattem?

- Sì, signora.

553

00:43:37 --> 00:43:39
E quando dovrebbe arrivare?

554

00:43:39 --> 00:43:44
A momenti.
L'ho chiamato e non ha risposto.

555

00:43:44 --> 00:43:46
Immagino che sia per strada.

556

00:43:46 --> 00:43:49
Allora provi di nuovo
a chiamarlo, sig. Davis.

557

00:43:49 --> 00:43:52
Gli do dieci minuti per presentarsi.

558

00:43:52 --> 00:43:54
- Ho altri casi.
- Sì, signora.

559

00:44:16 --> 00:44:18
Ho sempre amato questo pezzo in chiesa.

560

00:44:19 --> 00:44:22
Ho accettato Gesù Cristo
come mio salvatore ieri.

561

00:44:22 --> 00:44:24
- Sì. L'ho visto.
- Sì.

562

00:44:26 --> 00:44:27
- Buon per te.
- Grazie.

563

00:44:27 --> 00:44:29
Faccio check-out.

564

00:44:29 --> 00:44:31
Tornerà a trovarci presto?

565

00:44:33 --> 00:44:35
Non credo.

566

00:44:36 --> 00:44:37
Mi dispiace.

567

00:44:38 --> 00:44:41
Tranquillo. Non ha nulla
a che vedere con te.

568

00:44:42 --> 00:44:43
Ehi...

569

00:44:44 --> 00:44:50
volevo chiederle degli Alcolisti Anonimi.
Se li ha trovati utili perché...

570

00:44:51 --> 00:44:54
Sì, pensavo di provare
coi Giocatori Anonimi.

571

00:44:55 --> 00:44:58
Tutto quello che ho, è grazie a loro.

572

00:44:59 --> 00:45:02
- Buona giornata.
- Sì, anche a lei.

573

00:45:14 --> 00:45:17
Sig. Davis, vuole procedere
senza il suo testimone?

574

00:45:17 --> 00:45:22
- È che le informazioni concrete che...
- È una semplice domanda, sig. Davis.

575

00:45:23 --> 00:45:26

I miei nipoti non sono
al sicuro in quella casa.

576

00:45:26 --> 00:45:27
Sig. Davis.

577

00:45:31 --> 00:45:32
No, Vostro Onore.

578

00:45:32 --> 00:45:35
In questo caso,
sono pronta a pronunciarmi.

579

00:45:36 --> 00:45:39
Che intende "pronunciarsi"?
Non c'è stata udienza.

580

00:45:39 --> 00:45:41
Ma ho una mozione qui,

581

00:45:42 --> 00:45:46
e conosco la situazione instabile
nella quale vivono questi ragazzi.

582

00:45:46 --> 00:45:49
So che Jonah Byrde vive in un motel,

583

00:45:49 --> 00:45:52
e che i genitori
sono stati appena arrestati.

584

00:45:52 --> 00:45:55
Ma, Vostro Onore,
non c'è stato alcun capo d'accusa.

585

00:45:57 --> 00:46:00
Dato che Charlotte ha quasi 18 anni,

586

00:46:01 --> 00:46:06
la corte ritiene che possa prendere
una decisione sul proprio benessere.

587

00:46:06 --> 00:46:07

Jonah ha 15 anni.

588

00:46:07 --> 00:46:12

Ed è opinione della corte
che se Jonah può vivere in un motel,

589

00:46:13 --> 00:46:17

non c'è motivo per cui non possa andare
a vivere nel North Carolina

590

00:46:17 --> 00:46:18

con un familiare.

591

00:46:23 --> 00:46:27

Jonah, Charlotte, siete grandi
abbastanza da decidere da soli.

592

00:46:29 --> 00:46:30

Il prossimo caso.

593

00:46:36 --> 00:46:37

Credo sia stata un po'...

594

00:46:40 --> 00:46:41

affrettata. Credo che lei...

595

00:46:53 --> 00:46:55

Prendetevi tutto il tempo che vi serve.

596

00:47:04 --> 00:47:06

Che succede?

597

00:47:09 --> 00:47:10

Jonah?

598

00:47:10 --> 00:47:12

Andiamo col nonno.

599

00:47:13 --> 00:47:15

- Andiamo.

- Non direte sul serio.

600

00:47:15 --> 00:47:17

- Entrambi? Davvero?

- Mi dispiace.

601

00:47:17 --> 00:47:18

- Che vi ha detto?

- Nulla.

602

00:47:18 --> 00:47:21

Avrà detto qualcosa. Non volevi andare.

603

00:47:21 --> 00:47:23

- Non l'ho detto.

- Sì, invece. Hai...

604

00:47:23 --> 00:47:26

- Hai sentito quel che volevi.

- Perché non ne parliamo a casa?

605

00:47:26 --> 00:47:28

- Papà.

- Dormiamoci sopra, ok?

606

00:47:28 --> 00:47:31

- Di cosa dobbiamo parlare?

- Di tutto.

607

00:47:31 --> 00:47:32

Non fate altro che parlare.

608

00:47:33 --> 00:47:35

Non cambia mai nulla.

609

00:47:35 --> 00:47:38

Se ci fosse qualcosa da dire,
credi che ci ascolterebbe?

610

00:47:38 --> 00:47:41

Charlotte, non capisci la situazione, ok?

611

00:47:41 --> 00:47:45

- Il nonno non è un brav'uomo.
- Lo pensi perché lo dice la mamma.

612

00:47:45 --> 00:47:47

- Non è vero.
- Fai tutto quello che dice.

613

00:47:47 --> 00:47:51

- Non è vero.
- Papà, l'hai detto tu stesso.

614

00:47:51 --> 00:47:53

- Cosa?
- Fa solo ciò che vuole.

615

00:47:54 --> 00:47:56

È tutto truccato.

616

00:47:56 --> 00:47:59

Ok. Non ha nulla
a che vedere con vostro nonno.

617

00:47:59 --> 00:48:05

Non si preoccupa davvero per voi, ok?
Non hai ancora 18 anni e tu anche meno.

618

00:48:05 --> 00:48:08

Dovete pensare
alla casa dove volete andare, ok?

619

00:48:09 --> 00:48:10

E chi comanda là dentro.

620

00:48:15 --> 00:48:15

Papà.

621

00:48:19 --> 00:48:20
Papà, ti prego.

622
00:48:21 --> 00:48:24
Non... Non portarli via.

623
00:48:24 --> 00:48:26
Non portarli via da me.

624
00:48:26 --> 00:48:29
Farò quello che vuoi. Qualsiasi cosa.

625
00:48:29 --> 00:48:32
Dimmi cosa vuoi che faccia.

626
00:48:32 --> 00:48:34
Cosa posso darti? Cosa... Dimmelo.

627
00:48:34 --> 00:48:37
Dimmi cosa vuoi, ti darò qualsiasi cosa.

628
00:48:37 --> 00:48:38
Basta, Wendy.

629
00:48:38 --> 00:48:40
Papà, ti prego.

630
00:48:40 --> 00:48:45
Non portarmeli via.
Farò quello che vuoi. Ti prego.

631
00:48:46 --> 00:48:47
Mi dispiace.

632
00:48:48 --> 00:48:50
Davvero. Mi dispiace tanto.

633
00:48:50 --> 00:48:54
Mi dispiace che è così difficile amarmi.
Non voglio essere così.

634

00:48:54 --> 00:48:57
Mi dispiace averti messo
in imbarazzo ed essermene andata.

635

00:48:57 --> 00:49:01
Mi dispiace, ma ti prego
non portarmi via i miei figli! Fai...

636

00:49:01 --> 00:49:05
Non lo faccio per farti del male.
Voglio solo tenerli al sicuro.

637

00:49:05 --> 00:49:10
Lasciameli tenere.
Non portarmeli via, ti prego.

638

00:49:10 --> 00:49:12
Mi comporterò bene.

639

00:49:12 --> 00:49:16
Farò quello che vuoi.
Dimmi cosa. Dimmi cosa fare! Ti prego!

640

00:49:16 --> 00:49:21
Alzati e smetti
di renderti ridicola, Wendy Marie.

641

00:49:21 --> 00:49:23
Nessuno crede a questa sceneggiata.

642

00:49:23 --> 00:49:26
Quando avrò finito,
sapranno chi sei veramente,

643

00:49:26 --> 00:49:28
e non torneranno mai più da te.

N SERIES

OZARK



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.